

<b>STN</b>	<b>Textilné výrobky na starostlivosť o deti Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy na detské spacie vaky do postieľky</b>	<b>STN EN 16781</b>  80 4592
------------	--	--

Textile child care articles

Safety requirements and test methods for children's sleep bags for use in a cot

Articles textiles de puériculture

Exigences de sécurité et méthodes d'essai pour les gigoteuses destinées à être utilisées dans un lit à nacelle

Textile Artikel für Kleinkinder und Säuglinge

Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren für Babyschlafsäcke

Táto norma je slovenskou verziou európskej normy EN 16781: 2018.

Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.

Táto norma má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN 16781: 2018.

It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.

It has the same status as the official versions.

#### **Nahradenie predchádzajúcich noriem**

Táto norma nahrádza anglickú verziu STN EN 16781 z januára 2019 v celom rozsahu.

**129160**

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2019

Slovenská technická norma a technická normalizačná informácia je chránená zákonom č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii.

## Národný predhovor

Obrázky v tejto norme sú prevzaté z elektronických podkladov dodaných z CEN, © 2018 CEN, ref. č. EN 16781: 2018.

### Normatívne referenčné dokumenty

Nasledujúce dokumenty, celé alebo ich časti, sú v tomto dokumente normatívnymi odkazmi a sú nevyhnutné pri jeho používaní. Pri datovaných odkazoch sa použije len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa použije najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane všetkých zmien).

POZNÁMKA 1. – Ak bola medzinárodná publikácia zmenená spoločnými modifikáciami, čo je indikované označením (mod), použije sa príslušná EN/HD.

POZNÁMKA 2. – Aktuálne informácie o platných a zrušených STN možno získať na webovej stránke [www.unms.sk](http://www.unms.sk).

EN 71-1: 2014 zavedená v STN EN 71-1: 2014 + A1: 2018 Bezpečnosť hračiek. Časť 1: Mechanické a fyzikálne vlastnosti (94 3094)

EN 71-3: 2013 + A2: 2017 nahradená EN 71-3: 2013 + A3: 2018, zavedená v STN EN 71-3 + A3: 2018 Bezpečnosť hračiek. Časť 3: Migrácia určitých prvkov (94 3094)

EN 1103 zavedená v STN EN 1103 Textilie. Odevné textilie. Podrobný postup na zisťovanie horľavosti (80 0885)

EN 1162 zavedená v STN EN 1162 Perie a páperie. Skúšobné metódy. Stanovenie čísla kyslíkového indexu (80 8806)

EN 1164 zavedená v STN EN 1164 Perie a páperie. Skúšobné metódy. Stanovenie zakalenia vodného výluhu (80 8808)

EN 12935 zavedená v STN EN 12935 Perie a páperie. Požiadavky na hygienu a čistotu (80 8822)

EN 16732 zavedená v STN EN 16732 Zipsy. Špecifikácia (80 0904)

EN ISO 105-E01 zavedená v STN EN ISO 105-E01 Textilie. Skúšky stálofarebnosti. Časť E01: Stálofarebnosť vo vode (ISO 105-E01) (80 0127)

EN ISO 139 zavedená v STN EN ISO 139 Textilie. Normálne ovzdušie na klimatizovanie a skúšanie (ISO 139) (80 0056)

EN ISO 6330 zavedená v STN EN ISO 6330 Textilie. Postupy domáceho prania a sušenia na skúšanie textílií (ISO 6330) (80 0821)

EN ISO 11092 zavedená v STN EN ISO 11092 Textilie. Zisťovanie fyziologických vlastností. Meranie tepelnej odolnosti a odolnosti proti vodným parám za ustálených podmienok (skúška potenia vyhrievanou platničkou) (ISO 11092) (80 0854)

EN ISO 14184-1 zavedená v STN EN ISO 14184-1 Textilie. Stanovenie formaldehydu. Časť 1: Voľný a hydrolyzovateľný formaldehyd (metóda extrakcie vodou) (ISO 14184-1) (80 0068)

EN ISO 17226-1 zavedená v STN EN ISO 17226-1 Usne. Chemické skúšky. Stanovenie obsahu formaldehydu. Časť 1: Metóda s použitím vysokoúčinnnej kvapalinovej chromatografie (ISO 17226-1) (79 3881)

ISO 105-F10 dosiaľ nezavedená

ISO 4915 zavedená v STN ISO 4915 Textilie. Druhy stehov. Triedenie a názvoslovie (80 0081)

ISO 5085-1 dosiaľ nezavedená

ISO 7000 dosiaľ nezavedená

### Vypracovanie normy

Spracovateľ: Natália Kočanová – CENISO, Bratislava

Technická komisia: TK 18 Textil, hračky a výrobky pre deti

**Textilné výrobky na starostlivosť o deti  
Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy  
na detské spacie vaky do postieľky**

Textile child care articles  
Safety requirements and test methods  
for children's sleep bags for use in a cot

Articles textiles de puériculture  
Exigences de sécurité et méthodes  
d'essai pour les gigoteuses destinées  
à être utilisées dans un lit à nacelle

Textile Artikel für Kleinkinder und Säuglinge  
Sicherheitstechnische Anforderungen und  
Prüfverfahren für Babyschlafsäcke

Túto európsku normu CEN schválil 8. februára 2018.

Členovia CEN sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy. Aktualizované zoznamy a bibliografické údaje týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CEN.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CEN v preklade do národného jazyka a oznámil to Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CEN sú národné normalizačné organizácie Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunská, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecko.

**CEN**

Európsky výbor pre normalizáciu  
European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

**Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel**

**Obsah**

strana

<b>Európsky predhovor</b> .....	6
<b>Úvod</b> .....	7
<b>1 Predmet normy</b> .....	8
<b>2 Normatívne odkazy</b> .....	8
<b>3 Termíny a definície</b> .....	9
<b>4 Požiadavky a skúšobné metódy</b> .....	10
<b>4.1 Charakteristiky návrhu (pozri A.2)</b> .....	10
<b>4.1.1 Všeobecne</b> .....	10
<b>4.1.2 Otvor na krk</b> .....	10
<b>4.1.3 Patentky, gombíky</b> .....	12
<b>4.1.4 Zipsy</b> .....	12
<b>4.1.5 Suché zipsy</b> .....	12
<b>4.1.6 Nite (vrátane švov detských spacích vakov do postieľky)</b> .....	12
<b>4.1.7 Štítky</b> .....	13
<b>4.1.8 Ozdoby</b> .....	13
<b>4.1.9 Textilie a výplnkový materiál</b> .....	13
<b>4.2 Mechanické a fyzikálne nebezpečenstvo (pozri A.3)</b> .....	14
<b>4.2.1 Zachytenie prstov na rukách alebo nohách, nedokrvenie</b> .....	14
<b>4.2.2 Uškrtenie</b> .....	14
<b>4.2.3 Vdýchnutie alebo prehltnutie malej časti, vnútorné dusenie (zadusenie)</b> .....	15
<b>4.2.4 Prerezanie, prepichnutie, odretie</b> .....	16
<b>4.3 Chemické nebezpečenstvo (pozri A.4)</b> .....	16
<b>4.3.1 Migrácia určitých látok</b> .....	16
<b>4.3.2 Formadelhyd</b> .....	17
<b>4.3.3 Spomaľovače horenia</b> .....	17
<b>4.4 Tepelné nebezpečenstvo – hypotermia a hypertermia (pozri A.5)</b> .....	17
<b>4.4.1 Požiadavky</b> .....	17
<b>4.4.2 Skúšobná metóda</b> .....	17
<b>4.5 Požiarne nebezpečenstvo (pozri A.6)</b> .....	17
<b>4.6 Hygienické nebezpečenstvo (pozri A.7)</b> .....	17
<b>5 Informácie pre používateľa</b> .....	18
<b>5.1 Všeobecne</b> .....	18
<b>5.2 Označovanie</b> .....	18
<b>5.3 Informácie pre kupujúcich</b> .....	19
<b>5.4 Návod na používanie</b> .....	19
<b>5.5 Plastové obaly</b> .....	19

<b>Príloha A</b> (informatívna) – Odôvodnenie .....	20
<b>A.1</b> Všeobecne .....	20
<b>A.2</b> Nebezpečenstvo vyplývajúce z návrhu .....	20
<b>A.3</b> Mechanické a fyzikálne nebezpečenstvá .....	23
<b>A.3.1</b> Nebezpečenstvo zachytenia prstov rúk alebo nôh, nedokrvenie .....	23
<b>A.3.2</b> Nebezpečenstvo uškrtenia .....	23
<b>A.3.3</b> Riziko vnútorného dusenia (zadusenía) vdýchnutím alebo prehltnutím malých častí .....	23
<b>A.3.4</b> Nebezpečenstvo vonkajšieho dusenia (udusenía) .....	24
<b>A.3.5</b> Nebezpečenstvo porezania, pichnutia, odretia .....	24
<b>A.4</b> Chemické nebezpečenstvo .....	24
<b>A.4.1</b> Nebezpečenstvo súvisiace s nebezpečnými látkami .....	24
<b>A.4.2</b> Nebezpečenstvo súvisiace s migráciou určitých látok .....	24
<b>A.4.3</b> Nebezpečenstvo súvisiace s formaldehydom .....	25
<b>A.5</b> Tepelné nebezpečenstvo (hypertermia a hypotermia) .....	25
<b>A.6</b> Požiarne nebezpečenstvo .....	25
<b>A.7</b> Hygienické nebezpečenstvo .....	26
<b>A.7.1</b> Možnosť prania (pozri 4.6.1.1) .....	26
<b>A.7.2</b> Čisté a bez škodcov a cudzích materiálov (pozri 4.6.1.2) .....	26
<b>A.7.3</b> Výrobky plnené perím (pozri 4.6.1.3) .....	26
<b>A.7.4</b> Použitie recyklované vlákna (pozri 4.6.1.4) .....	26
<b>Príloha B</b> (informatívna) – Doplňujúce informácie o tepelných nebezpečenstvách .....	27
<b>B.1</b> Základné informácie .....	27
<b>B.2</b> Meranie tepelného odporu .....	27
<b>B.3</b> Odôvodnenie návodu pre kupujúceho alebo používateľa .....	28
<b>B.4</b> Vzťah medzi tepelným odporom a hrúbkou alebo plošnou hmotnosťou (povrchovou hustotou) ....	30
<b>Príloha C</b> (informatívna) – Špecifické označovanie, informácie pre kupujúcich a pokyny pre používateľov .....	31
<b>Príloha D</b> (informatívna) – Námety pre ďalší vývoj .....	32
<b>D.1</b> Rozmery otvorov na ramená, šírka, dĺžka .....	32
<b>D.2</b> Tepelné pohodlie .....	32
<b>Literatúra</b> .....	33

## **Európsky predhovor**

Tento dokument (EN 16781: 2018) vypracovala technická komisia CEN/TC 248 Textil a textilné výrobky, ktorej sekretariát je v BSI.

Tejto európskej norme sa musí priznať postavenie národnej normy buď vydaním identického textu, alebo oznámením najneskoršie do februára 2019 a národné normy, ktoré sú s ňou v rozpore, musia sa zrušiť najneskoršie do februára 2019.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CEN [a/alebo CENELEC] nezodpovedajú za identifikáciu ktoréhokoľvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument CEN vypracoval na základe mandátu, ktorý mu udelili Európska komisia a Európske združenie voľného obchodu.

Technická komisia CEN/TC 248 odsúhlasila, že po publikovaní tohto dokumentu a zavedení v členských krajinách má byť 18 mesiacov od dátumu účinnosti prechodné obdobie umožňujúce výrobcovi vyvinúť a vyrobiť výrobky, ktoré budú vyhovovať tejto norme. Toto obdobie má takisto umožniť dodávateľskému reťazcu od výrobcu po spotrebiteľa, aby sa zbavil nevyhovujúcich detských spacích vakov do postielky.

V súlade s vnútornými predpismi CEN/CENELEC sú túto európsku normu povinné prevziať národné normalizačné organizácie týchto krajín: Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cyprus, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunsko, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecka.

## Úvod

Mandát Európskej komisie č. M/497 a následne Bezpečnosť výrobkov a služieb generálneho riaditeľstva zdravia a spotrebiteľov pod názvom „Mandát na normalizáciu pre CEN, CENELEC a ETSI na bezpečnosť výrobkov na starostlivosť o deti; klaster 2 – riziká v prostredí na spanie; matrace do detských postieľok, detské spacie vaky do postieľky, závesné lôžka pre deti, prikrývky pre deti, spacie vaky pre deti“, vydaný 20. 10. 2011 a prijatý CEN/BT 20. 12. 2011 poveruje CEN vypracovať normy alebo špecifikácie vrátane bezpečnostných požiadaviek a skúšobných metód, upozornení a návodov pre dospelých používateľov zamerané na možné nebezpečenstvo, ktoré tieto výrobky predstavujú.

Cieľom tejto európskej normy je minimalizovať hlavné riziká, ktoré predstavujú výrobky v prostredí na spanie pre bábätká a malé deti, ako sú:

- vnútorné dusenie (zadusenie);
- zachytenie;
- uškrtenie;
- vonkajšie dusenie (udusenie);
- horľavosť;
- poranenie v dôsledku pádu;
- poranenie v dôsledku prehĺtnutia malých častí;
- poranenie spôsobené chemikáliami.

Pri vypracúvaní tohto dokumentu sa pozornosť sústredila na:

- stupeň vývoja dieťaťa (vek, výšku, hmotnosť, schopnosť, a pod.). Detské spacie vaky do postieľky sa skúmali vo vzťahu k deťom vo veku do 3 rokov;
- určené alebo predvídateľné používanie výrobku s ohľadom na správanie dieťaťa. Takéto správanie vystaví deti nebezpečenstvu poranenia iným spôsobom ako správanie dospelých osôb a robí deti mimoriadne zraniteľnou skupinou v spoločnosti;
- nebezpečenstvo, ktoré predstavuje výrobok v podmienkach, keď výrobok a dieťa prichádzajú do vzájomného kontaktu.

**DÔLEŽITÉ:** Aby sa splnili základné bezpečnostné požiadavky, tento dokument je založený na možnom nebezpečenstve. Zaoberá sa len určitým textilným výrobkom na starostlivosť o dieťa, t. j. detskými spacími vakmi do postieľky, charakteristiky návrhu sa preto špecifikovali len v nevyhnutnom prípade, aby sa zaviedol inherentne bezpečný návrh. Tieto charakteristiky sa špecifikovali spôsobom, ktorý umožňuje overiť zhodu zainteresovaným stranám od návrhárov po orgány zodpovedné za dohľad nad trhom.

## 1 Predmet normy

Tento dokument špecifikuje požiadavky na bezpečnosť detských spacích vakov do postielky používaných v prostredí určenom na spanie pre deti (t. j. nie pod dohľadom) a navrhnutých tak, aby dostatočne zohrievali a aby neboli potrebné ďalšie lôžkoviny pri spaní v detskej postielke alebo v podobnom výrobku (napr. v koši/kolíske), v ktorom sa dieťa nachádza. Je uplatniteľný na výrobky určené malým deťom, ktoré nie sú schopné vyšplhať sa von z postielky (približne do veku 24 mesiacov).

POZNÁMKA. – V informatívnej prílohe D sa uvádza zoznam námetov na ďalšie skúmanie, ktoré môžu viesť k potrebnému zlepšeniu bezpečnostných požiadaviek na detské spacie vaky do postielky.

Tento dokument neplatí pre výrobky určené na starostlivosť o predčasne narodené deti s nízkou pôrodnou hmotnosťou alebo na používanie vonku, alebo pre výrobky navrhnuté na udržiavanie detí v teple v športových kočíkoch alebo v sedačkách do auta (napr. na detský vak).

Ak má nejaká časť detských spacích vakov do postielky aj ďalšiu funkciu (napr. na hranie), táto časť bude podliehať okrem ďalej uvedených požiadaviek aj bezpečnostným požiadavkám uvedeným v príslušných normách (pozri A.1).

## 2 Normatívne odkazy

Ďalej uvedené dokumenty sú nevyhnutné pri používaní tohto dokumentu. Pri datovaných odkazoch sa používa len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa používa najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane akýchkoľvek zmien).

EN 71-1: 2014 *Safety of toys – Part 1: Mechanical and physical properties*. [Bezpečnosť hračiek. Časť 1: Mechanické a fyzikálne vlastnosti.]

EN 71-3: 2013 *Safety of toys – Part 3: Migration of certain elements*. [Bezpečnosť hračiek. Časť 3: Migrácia určitých prvkov.]

EN 1103 *Textiles – Fabrics for apparel – Detailed procedure to determine the burning behaviour*. [Textílie. Odevné textílie. Podrobný postup na zisťovanie horľavosti.]

EN 1162 *Feather and down – Test methods – Determination of the oxygen index number*. [Perie a páperie. Skúšobné metódy. Stanovenie čísla kyslíkového indexu.]

EN 1164 *Feather and down – Test methods – Determination of the turbidity of an aqueous extract*. [Perie a páperie. Skúšobné metódy. Stanovenie zakalenia vodného výluhu.]

EN 12935 *Feather and down – Hygiene and cleanliness requirements*. [Perie a páperie. Požiadavky na hygienu a čistotu.]

EN 16732 *Slide fasteners (zips) – Specification*. [Zipsy. Špecifikácia.]

EN ISO 105-E01 *Textiles – Tests for colour fastness – Part E01: Colour fastness to water (ISO 105-E01)*. [Textílie. Skúšky stálofarebnosti. Časť E01: Stálofarebnosť vo vode.]

EN ISO 139 *Textiles – Standard atmospheres for conditioning and testing (ISO 139)*. [Textílie. Normálne ovzdušie na klimatizovanie a skúšanie.]

EN ISO 6330 *Textiles – Domestic washing and drying procedures for textile testing (ISO 6330)*. [Textílie. Postupy domáceho prania a sušenia na skúšanie textílií.]

EN ISO 11092 *Textiles – Physiological effects – Measurement of thermal and water-vapour resistance under steady-state conditions (sweating guarded-hotplate test) (ISO 11092)*. [Textílie. Zisťovanie fyziologických vlastností. Meranie tepelnej odolnosti a odolnosti proti vodným parám za ustálených podmienok (skúška potenia vyhrievanou platničkou).]

EN ISO 14184-1 *Textiles – Determination of formaldehyde – Part 1: Free and hydrolysed formaldehyde (water extraction method) (ISO 14184-1)*. [Textílie. Stanovenie formaldehydu. Časť 1: Voľný a hydrolyzovateľný formaldehyd (metóda extrakcie vodou).]

EN ISO 17226-1 *Leather – Chemical determination of formaldehyde content – Part 1: Method using high performance liquid chromatography (ISO 17226-1)*. [Usne. Chemické skúšky. Stanovenie obsahu formaldehydu. Časť 1: Metóda s použitím vysokoúčinnnej kvapalinovej chromatografie.]



ISO 105-F10 *Textiles – Tests for colour fastness – Part F10: Specification for adjacent fabric: Multifibre.* [Textílie. Skúšky stálofarebnosti. Časť F10: Špecifikácia pre sprievodnú tkaninu: Viacvláknová tkanina.]

ISO 4915 *Textiles – Stitch types – Classification and terminology.* [Textílie. Druhy stehov. Triedenie a názvoslovie.]

ISO 5085-1 *Textiles – Determination of thermal resistance – Part 1: Low thermal resistance.* [Textílie. Stanovenie tepeného odporu. Časť 1: Nízky tepelný odpor.]

ISO 7000 *Graphical symbols for use on equipment – Registered symbols.* [Grafické symboly na zariadenia. Registrované symboly.]

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**